

Sehr geehrte Damen und Herren,

Vážené dámy a pánové,

Im Oktober 2017 startete das grenzübergreifende Projekt **Lutra lutra**, in welchem Fachpartner aus Sachsen und Tschechien zusammen für den Schutz des Fischotters arbeiten. Nach dem erfolgreichen Projektstart wird das Projekt jetzt mit einem vielseitigen Programm allen Interessierten vorgestellt.

Am **11. April 2018** findet dazu gemeinsam mit unseren tschechischen Kooperationspartnern die **Auftaktveranstaltung** im Via Re in Dresden statt. Das Programm finden Sie umseitig.

Durch den Simultanübersetzer wird gewährleistet, dass die Vorträge in deutscher und tschechischer Sprache für alle Gäste verständlich sind.

Aufgrund begrenzter Platzanzahl bitten wir um Voranmeldung unter [nsi-dresden@naturschutzzentrum.de](mailto:nsi-dresden@naturschutzzentrum.de) oder 0351-8020033.

**Wir würden uns freuen, Sie dort begrüßen zu können!**

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Jan Schimkat  
Institutsleiter Naturschutzzentrum Dresden e. V.

V říjnu 2017 odstartoval přeshraniční projekt **Lutra lutra**, ve kterém pracují odborní partneři z Česka a Sasko společně na ochraně vydry říční. Po úspěšném startu bude nyní projekt zájemcům představen za pomoci mnohostranného programu.

**11. dubna 2018** se za tímto účelem bude konat **zahajovací konference** ve Via Re v Drážďanech, kterou připravujeme s našimi kooperačními partnery. Program naleznete na druhé straně.

Přednášky budou probíhat v němčině a češtině se simultánním překladem do druhého jazyka.

Vzhledem k tomu, že počet účastnických míst je omezen, prosíme o včasnou registraci na [lukas.polednik@alkawildlife.eu](mailto:lukas.polednik@alkawildlife.eu) nebo na 00420 606 598 903.

**Budeme se těšit na Vaši účast!**

Se srdečným pozdravem

Kateřina Poledníková  
ALKA Wildlife, o.p.s.

## Programm Auftaktveranstaltung Lutra lutra

### Program zahajovací akce Lutra lutra

- 9.30 Begrüßung - Přivítání**
- 9.40 „Hallo Nachbar! – Das Projekt *Lutra lutra* im grenzübergreifenden Kooperationsprogramm“  
„Ahoj sousede! - Projekt *Lutra lutra* v přeshraničním kooperačním programu“  
Dr. Jan Schimkat (Naturschutzzentrum Region Dresden e. V.)**
- 9.50 „Der Fischotter in Sachsen“  
„Vydra říční v Sasku“  
Dr. Ulrich Zöphel (LfULG Sachsen)**
- 10.20 Kaffeepause - přestávka na kávu**
- 10.50 „Der Fischotter in der Tschechischen Republik - Populationsentwicklung mit Hinsicht auf Nordböhmen“  
„Vydra říční v České republice – vývoj populace s přihlédnutím na severní Čechy (Otter in the Czech republic – development of the population with the focus on northern Bohemia)“  
Lukáš Poledník (ALKA Wildlife, o.p.s.)**
- 11.20 Kranio-metrische und epigenetische Variabilität des Fischotters (*Lutra lutra*) zur Bewertung des Populationszustandes“  
Kranio-metrická a epigenetická variabilita vydry říční (*Lutra lutra*) k hodnocení stavu populace“  
Paul Lippitsch (Senckenberg Museum)**
- 11.50 Zeit für Diskussion und Fragen – diskuze a otázky**
- 12.00 Mittagspause – obědová přestávka**
- 13.00 „Die Fischotter an dem Fluß Bílina“  
„Vydry na řece Bílině (Otter on the river Bílina)“  
Václav Beran (Muzeum města Ústí nad Labem)**
- 13.30 „Todesursachen des Fischotters“  
„Příčiny smrti vyder (Causes of otter deaths)“  
Kateřina Poledníková (ALKA Wildlife, o.p.s.)**
- 14.00 „Erste Ergebnisse des Projektes auf deutscher Seite“  
„První výsledky projektu na německé straně“  
Berit Künzelmann (Naturschutzzentrum Region Dresden e. V.)**
- 14.00 Diskussion und Austausch – diskuze a výměna**
- 14:30 Abschlussworte, Verabschiedung – závěrečné slovo, rozloučení**
- 15.00 offizielles Ende der Veranstaltung – oficiální konec akce**

## Organizační informace

Přednášky budou probíhat v němčině a češtině se simultánním překladem do druhého jazyka.

Občerstvení během přestávek je zajištěno.

Účastnický poplatek: zdarma

Adresa: Via Re, Königstr. 6, 01097 Dresden

## Anfahrtsskizze Veranstaltungsort - Mapa příjezdu na místo konání



**Parkování je možné v ulici Königstraße a na vyznačených parkovištích (P)**

